

**AN ANALYSIS GOOGLE TRANSLATE TOOL RESULTS FROM
INDONESIAN TO ENGLISH**
(Study on Abstraction in English of Library Science Department Thesis 2021
Academic Year State Islamic University of North Sumatra)

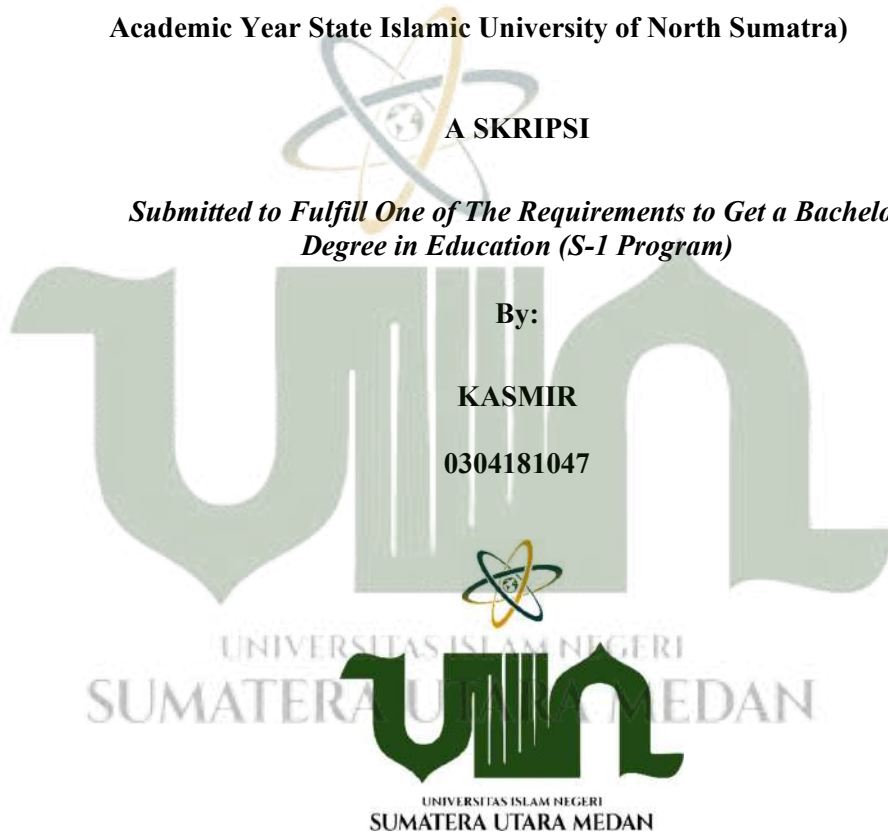
A SKRIPSI

*Submitted to Fulfill One of The Requirements to Get a Bachelor
Degree in Education (S-1 Program)*

By:

KASMIR

0304181047



DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION

FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING

STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATRA MEDAN

2022

SURAT PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul : “AN ANALYSIS GOOGLE TRANSLATE TOOL RESULTS FROM INDONESIAN TO ENGLISH” oleh Kasmir, yang telah dimunaqasyakan dalam sidang munaqasah Sarjana Strata (S1) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan pada tanggal:

23 Agustus 2022 M

25 Muharram 1442

dan telah diterima sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan.

**Panitia Sidang Munaqasyah Skripsi
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN SU Medan**

Ketua

Sekretaris

Yani Lubis, S.Ag., M. Hum
NIP. 197006062000031006

Ernita Daulay, S.Pd., M. Hum
NIP. 198012012009122003

Anggota Penguji

1. **Prof.Dr. Tien Rafida, S. Ag., M.Hum**
NIP. 19701110 199703 2004

2. **Dr. Muhammad Dalimunthe, S.Ag., Ss., M. Hum**
NIP. 19710328 1999031 003


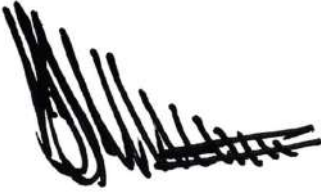



3. **Dr. Utami Dewi, M.Hum**
NIP:19820227 200801 2 009

4. **Dr. Sholihatul Hamidah Daulay, M.Hum**
NIP. 19750622 200312 2 002

Mengetahui
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Dr. Mardianto, M. Pd
NIP. 196712121994031004

APPROVED AND VALIDATED

<p>Advisor I</p>  <p>Prof. Dr. Tien Rafida, S. Ag., M. Hum NIP. 19701110 199703 2004</p>	<p>Advisor II</p>  <p>Dr. Muhammad Dalimunthe, S. Ag., Ss., M. Hum NIP. 19710328 1999031 003</p>
<p>Head of English Education Department</p>  <p>Yani Lubis, S. Ag., M. Hum NIP. 197006062000031006</p>	<p>Secretary of English Education Department</p>  <p>Ernita Daulay, S. Pd., M. Hum NIP. 198012012009122003</p>
<p>Dean of the Faculty of Tarbiyah Science and Teacher Training State Islamic University of North Sumatera Medan 2022</p>  <p>Dr. Mardianto, M. Pd NIP. 196712121994031004</p>	

PERNYATAAN KEASLIAN

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul “**AN ANALYSIS GOOGLE TRANSLATE TOOL RESULTS FROM INDONESIAN TO ENGLISH (Study on Abstraction in English of Library Science Department Thesis 2021 Academic Year State Islamic University of North Sumatra)**” adalah karya saya sendiri. Pengutipan yang terdapat dalam skripsi ini dilakukan dengan cara-cara yang sesuai dengan etika keilmuan. Atas pernyataan ini, saya bersedia menerima sanksi sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku apabila suatu hari nanti ada pihak lain yang keberatan terhadap keaslian skripsi saya ini atau ditemukan bukti yang sangat kuat adanya unsur plagiasi atau penciplakan atau pengutipan yang melanggar etika keilmuan.

Medan, July 2022

Yang membuat pernyataan,



KASMIR

NIM. 0304181047

ABSTRACT

This study aims to discover the results of Google Translate and errors appearing in the English text translated by Google Translate in the thesis abstraction of the library science department at the State Islamic University of North Sumatra Medan 2021 academic year. This research is intended to find out quality of the translation results produced by Google Translation as a medium for translating text from Indonesian to English. This study uses a qualitative descriptive approach with analytical aspects to determine the translation results: Accuracy, Acceptability, and Readability. The findings of study indicate the result of google translation Indonesian to English accurate according to instrument and theory in this research. The result of google translation is accurate with a percentage value of 90% While the aspect acceptability 20%, readability 57%. This value applies to words, technical terminology, phrases, clauses, sentences, or translated materials that are simple to understand for readers.

(Key Word: Google translate, translation, result)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ACKNOWLEDGEMENT



Expressions of thankfulness and praise the writer prays to Allah SWT for His blessings and mercy in completing this thesis entitled " An Analysis Google Translate Tool Results From Indonesian To English (Study on Abstraction in English of Library Science Department Thesis 2021 Academic Year State Islamic University of North Sumatra)." Also, remember to present shalawat to our prophet Muhammad SAW, since we desire to be in the same place with him one day. The author recognizes that scientific writing in the form of this thesis is far from ideal, both in terms of content and style. As a result, the author expects that this thesis will be useful and that it will be a nice action for the writer.

This thesis is a simple and small creation was created by writer to fulfill the assignment and to complete the requirement for S-1 Program at English Education Department of Tarbiyah Science and Teacher Training Faculty, State Islamic University of North Sumatera, Medan.

This thesis will not be completed properly without the help, support, advice, motivation, prayers, from a lot of people. I would like to express my gratitude and appreciation to all of lecturers, family, friends and institutions who have contributed in completing this thesis to fulfill of the final requirement for degree S.Pd. in English Education Department in the faculty of Tarbiyah Science and Teacher Training. Therefore, I would like to extend appreciation to all of them, especially to:

1. My beloved family, who always support, advice, help in every situation and condition especially to my father Sudin Simatupang and my mother Sarma. also, my sister Nur Cahaya Simatupang, and my brother Pardinan Simatupang, there are Panen Simatupang, Panaehan

Simatupang, and my little brother Bakti Simatupang, Hidayat Nasri Simatupang. Thank you for the endless love.

2. Prof. Dr. Syahrin Harahap, MA as the Head of State Islamic University of North Sumatera Medan.
3. Dr. Mardianto, M. Pd as the Dean of Tarbiyah Science and Teacher Training Faculty, State Islamic University of North Sumatera Medan.
4. Yani Lubis, S.Ag., M. Hum as the Head of English Education Department, Faculty of Tarbiyah Science and Teacher Training, State Islamic University of North Sumatera Medan.
5. Ernita Daulay, S.Pd., M. Hum as the Secretary of English Education Department, Faculty of Tarbiyah Science and Teacher Training, State Islamic University of North Sumatera Medan.
6. Maryati Salmiah, M.Hum as the academic advisor who has directed, guided, and motivated the writer to completing the thesis
7. Prof.Dr. Tien Rafida, S. Ag., M.Hum as the first thesis advisor who has directed, guided, and motivated the writer to carry out the research and complete the writing of thesis from the start to finish. Thank you, Mam , for your enthusiasm and intense supervision for guiding and consulting me.
8. Dr. Muhammad Dalimunthe, S.Ag., Ss., M.Humas my second advisor as to plan and finish this thesis with a great deal of time, encouragement, expertise, motivation and patience. Thank you, sir , for your enthusiasm and intense supervision for guiding and consulting me.
9. Prof. Dr. Didik Santoso, M.Pd as the lecture of qualitative research subject of Faculty of Tarbiyah and Teaching traning, English Education Department of UINSU Medan. Thank you, sir. Thank for all knowledge of qualitative subject.
10. Yasir Muhammad, S. Pd as the English teacher of MTs Laboratory of UINSU Medan.
11. All of the lecturers at the Department of English Education thank you very much for sciences and thought that I got during my studies at the Department of English Education.

12. All of my friends in English Education Department, especially my classmate PBI 1, who had given lot of love, time, encouragement, laugh for the first semester until the last semester.
13. All of my best friends who had given lot of love, time, encouragement, laugh and thank you for every togetherness.
14. My Beloved Friends since 2008 until now Maslan Harahap, since 2015 Novita Tanjung and since 2018 Fitri Sri Surya Ningsih my seniors who had given lot of love, time, encouragement, laugh and togetherness, thank you for being a part of my life.
15. Thank you to my friend also Saudin Hamdani, Maujalo Harahap, Rahmad Kurnia Pulungan who always help me on my problem.
16. Thank you to my friend also, Aprilia Husna, Wiwik Winanda Widia Sari Matondang, Winda Muliana Sari, and Nur Shadila.. thank you for your support guys.
17. Last but not least, I want to say thank for my self, because already finish this thesis.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

In the end, all human creation, including my thesis is never perfect. All perfection and splendor belong solely to Allah. I humbly apologize for all the mistakes I made, whether on purpose or accidentally. Also, I literally thank those who criticize this thesis or offer wise suggestion.

Medan, July 2022

Writer,



KASMIR

Nim: 0304181047

TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENT	ii
TABLE OF CONTENTS	v
TABLE OF FIGURES	vii
LIST OF TABLES	viii
LIST OF CHARTS	ix
LIST OF APPENDICES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1. Background of Study	1
1.2. The Identification of Study	5
1.3. Scope of Problem.....	5
1.4. Research Question	6
1.5. Purpose of study.....	6
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	7
2.1. Theoretical Review	7
2.1.1. Translation.....	7
2.1.1.1. Definition of Translation.....	8
2.1.1.2. Translation Process	9
2.1.1.3. Types of Translation	10
2.1.1.4. Translation Strategy.....	11
2.1.2. Google Translate	14
2.1.2.1. Definition Google Translate	14
2.1.2.2. Features Of Google Translate.....	15
2.1.2.3. Benefits of google translate	19
2.1.3. Google translate in learning English	21
2.1.4. Aspect for assessing translation quality	21
2.2. Related of study	23

CHAPTER III	RESEARCH METHODOLOGY	28
3.1	Research Method	28
3.2	Types and data sources	28
3.3	Research Instrument	28
3.4	Technique of Data collection	29
3.5	Technique of Data Analysis	29
3.5.1.	Accuracy	29
3.5.2.	Acceptability	30
3.5.3.	Readability	32
CHAPTER IV	FINDING AND DISCUSSION	33
4. 1	Research Findings	33
4.1.1	The Results of Google Translation in the abstraction of the Library Science Department Thesis 2021 Academic Year State Islamic University of North Sumatra	33
4.1.2	Type of errors appears in the English text translated by Google Translate	48
4. 2	Discussion	50
CHAPTER V	CLOSING	53
5.1	Conclusion	53
5.2	Suggestion	54
REFERENCES		55
APPENDICES		92
CURRICULUM VITAE		94

TABLE OF FIGURES

Figures	Page
Figures 1. Goggle Translate Offline.....	15
Figures 2. Type to Translate.....	16
Figures 3. Write to Translate.....	17
Figures 4. Instant Camera Translation.....	18
Figures 5. Speak to Translate.....	19



LIST OF TABLES

Table	Page
Table 1. Accuracy Rating Instrument	29
Table 2. Acceptability Rating Instrument	31
Table 3. Readability Rating Instrument	32



LIST OF CHARTS

Charts	Page
Chart 1. The aspect accuracy of google translation results.....	38
Chart 2. The aspect acceptability google translation results.....	44
Chart 3. The aspect readability of google translation results.....	48



LIST OF APPENDICES

Appendices	Page
APPENDIX I Translation Quality Process	59
APPENDIX II Abstraction 1.....	79
APPENDIX III Abstraction 2.....	80
APPENDIX IV Abstraction 3.....	81
APPENDIX V Abstraction 4.....	82
APPENDIX VI Abstraction 5.....	83
APPENDIX VII Abstraction 6.....	84
APPENDIX VIII Abstraction 7.....	85
APPENDIX IX Abstraction 8.....	86
APPENDIX X Abstraction 9.....	87
APPENDIX XI Abstraction 10.....	88
APPENDIX XII Abstraction 11.....	89
APPENDIX XIII Abstraction 12.....	90
APPENDIX XIV Abstraction 13.....	91

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN